

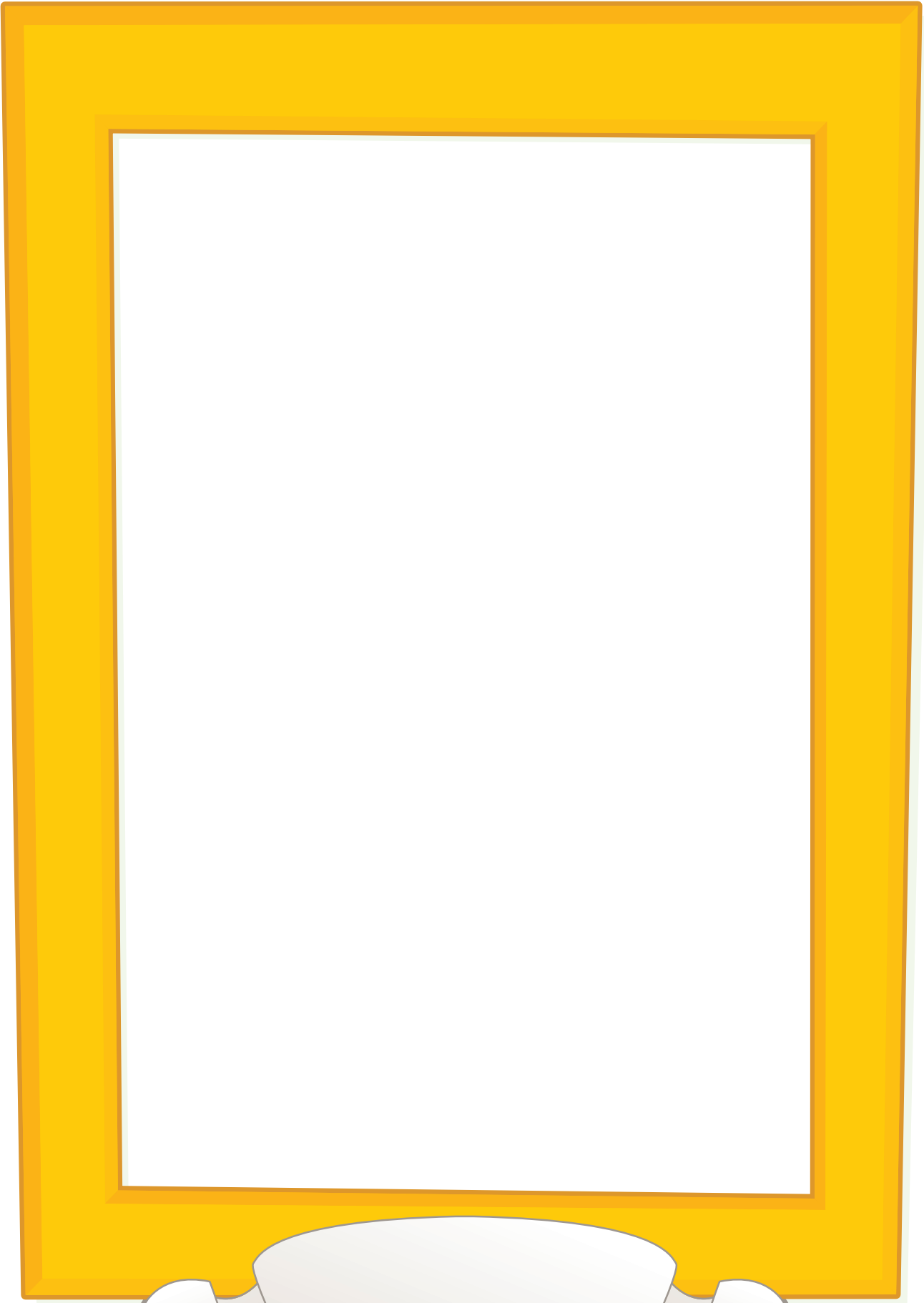
STORFJORD KOMMUNE
9046 OTEREN

post@storfjord.kommune.no
www.storfjord.kommune.no & www.spraakcenter.no

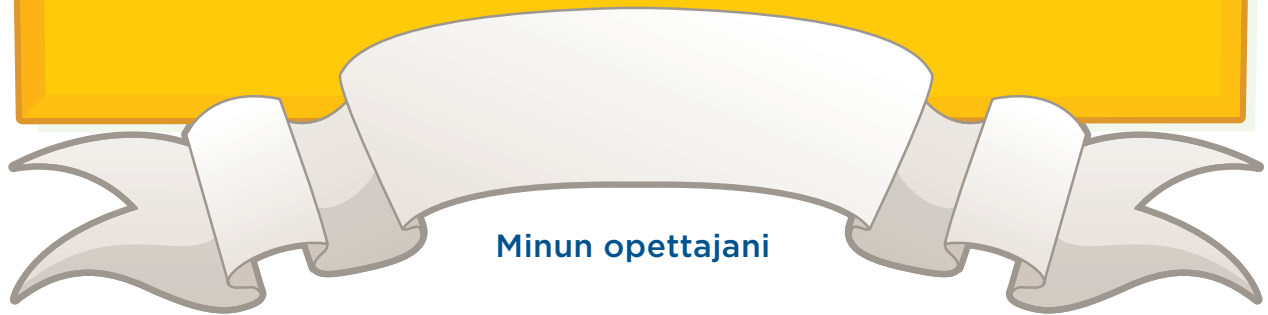
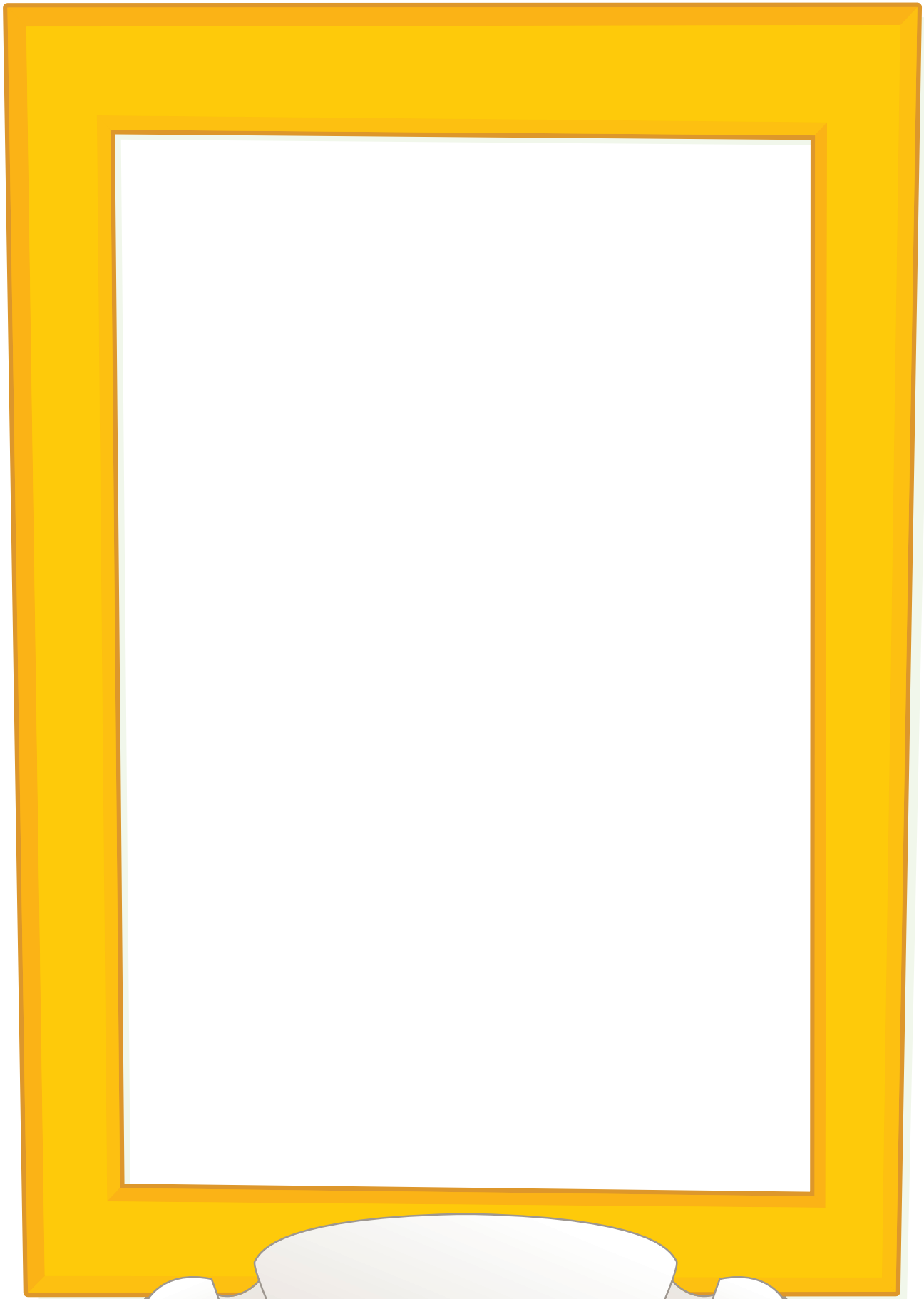
Forfattere: Edith Båhl, Katja Naimak, Saara Pudas og Silja Skjelnes-Mattila.

Grafisk formgivning og illustrasjoner: Colibri Design · www.colibridesign.no

Utgivelsen er støttet av fylkesmennene i Troms og Finnmark



Minä



Minun opettajani

INNHOLDSFORTEGNELSE

1 HYVÄ ALKU GOD START	s.6	s.26	9 TALVI VINTER
2 KUKA HVEM	s.8	s.28	10 TALVI VINTER 2
3 MARJOJA BÆR	s.12	s.30	11 PERHE FAMILIE
4 VÄRIT FARGER	s.14	s.34	12 MERI HAV
5 LUVUT TALL	s.17	s.36	13 FJELL TUNTURI
6 ELÄIMET DYR	s.20	s.38	14 METSÄ SKOG
7 KULTURTEMAKULTTUURITEEMA	s.22	s.40	15 TAIVAS HIMMEL
8 JOULU JUL	s.24	s.45	SANAKOE GLOSEPRØVE

HYVÄ ALKU GOD START

FINSKE KONSONANTER

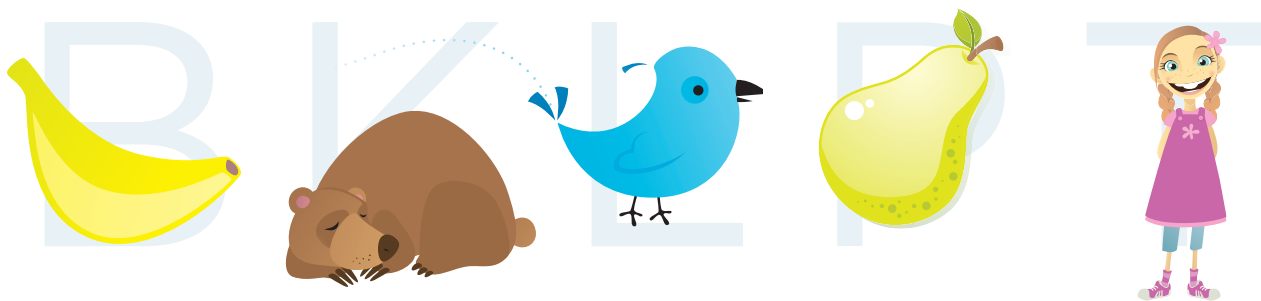
Vi skal gjøre oss kjent med de finske konsonantene, og vi skal se på hva som ligner og hva som ikke ligner med de norske.

Bb Dd Ff Gg Hh Jj Kj Ll
Mm Nn Pp Rr Ss Tt Vv

OPPGAVER

Er det noen av disse vi ikke har på norsk?

Sett ring rundt de bokstavene som ikke har helt lik uttale på norsk.



Hvilke finske ord skjuler seg bak disse tegningene?
Med hvilken bokstav begynner disse ordene?

FRASEVERKTØY

Følgende setninger skal vi jobbe med hele året og vi skal forsøke å lære dem såpass godt at vi til slutt kan bruke dem daglig. Først skal vi lære å uttale disse og forstå hva dem betyr. Vi skal jobbe i gruppe og lage en plakater av disse setningene, slik at plakaten kan henges opp i klasserommet.

Seuraava!
Nestemann!

Nyt on
ruoka-aika.
Nå er det tid
for mat.

Istukaa!
Sitt ned!

Kiitos tästä
päivästä!
Takk for i dag.

Ihanaa!
Så herlig!

LAG EN PLAKAT

Vi skal jobbe i gruppe og lage en plakater av frasene, slik at plakaten kan henges opp i klasserommet. Plakaten skal være stor. Og setningene skal være synlig på lang avstand.



REGLE

Entten tentten teelika mentten,
hissun kissun vaapula vissun.
Entten tentten teelika mentten,
hissun kissun vaapula vissun.



ARBEID I ARBEIDSBOKA

Dere kan skrive den nye regla i arbeidsboka.
Dekorer gjerne med border og fine tegninger.



GLOSEPRØVE S. 43

KUKA HVEM



NYE ORD

Vi skal også jobbe med helt nye ord, nemlig *mies*, *nainen*, *nuori* og *vanha*.

Disse ordene må vi lære oss. Og vi må repetere ordene *poika* og *tyttö*. Vi skal bruke disse ordene når vi beskriver personene vi nettopp har blitt kjent med.



Mies
Mann



Nainen
Kvinne



Nuori
Ung



Vanha
Gammel



Poika
Gutt



Tyttö
Jente



SKRIVEOPPGAVE

Kopier ordene fra tavla og inn i arbeidsboka deres. Gjør det fint og lett å lese. Dere skal nemlig øve på ordene hele uka.

OPPGAVER

Sett ring rundt de to bokstavene som vi ikke kjenner igjen fra norsk. Det er tre bokstaver som ser norske ut, men som uttales litt annerledes på norsk og på finsk. Sett en strek under disse.

Aa Ee Ii Oo Uu Yy Ää Öö

FINSKE RARE BOKSTAVER

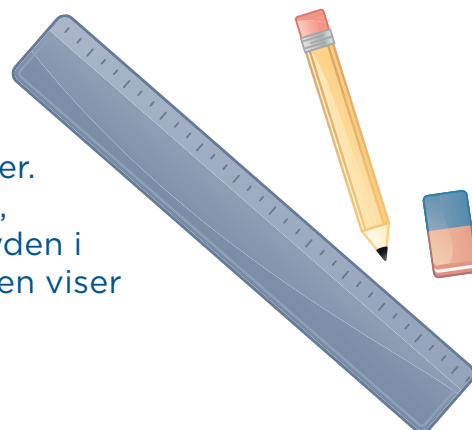
Ää som i norsk Æ æ

Öö som i norsk Ø ø



ARBEID I ARBEIDSBOKA

Del en side i arbeidsboka i et rutenett. Lag ni rader nedover og tre kolonner bortover. Bruk linjal. Skriv bokstavene i første kolonne, navnet i midterste kolonne, og den norske lyden i siste kolonne. Det er ikke så vanskelig, læreren viser deg fra tavla.



Finsk bokstav	Navn	Norsk lyd
A	Anne	A
E		
I		
O		
U		
Y		
Ä		
Ö		



HUSK DISSE

Finsk **O** uttales som norsk **Å**

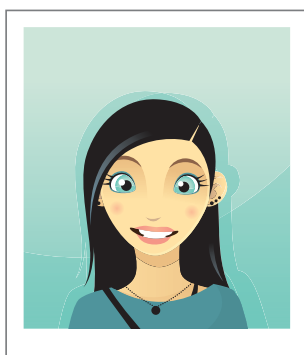
Finsk **U** uttales som norsk **O**

Finsk **Y** uttales som norsk **U**

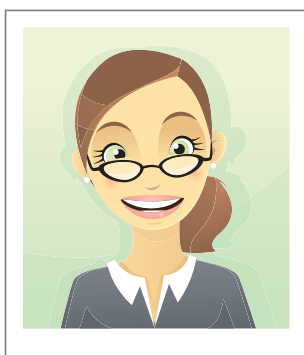
PERSONER

Vi skal gjøre oss kjent med 8 personer. Alle disse personene har finske navn, bortsett fra Øystein/Öistein. Han er oppkalt etter den norske bestefaren sin, men han bor i Finland. Derfor skrives navnet på finsk måte.

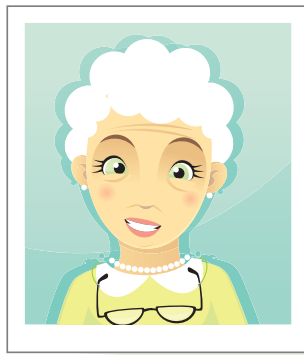
Vi skal øve på å uttale navnene.



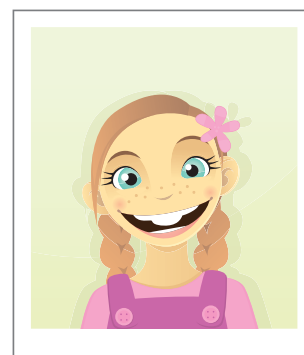
Anne



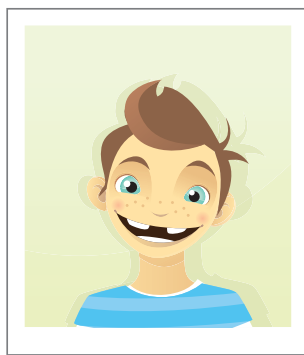
Iiris



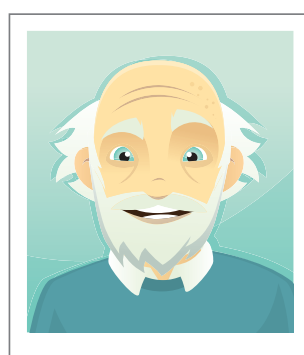
Olga



Ämmy



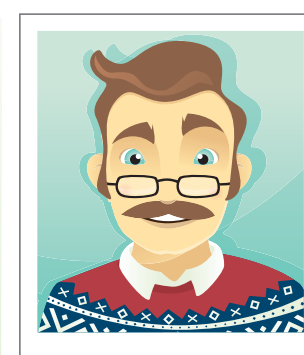
Uula



Yrjö



Eero



Öistein

Aa Ee Ii Oo Uu Yy Ää Öö



MUNTLIG OPPGAVE

Ta for deg bildet av Anne.

Er det en kvinne eller mann, gutt eller jente?

Er det en ung eller gammel person.

Anne on nainen.

Anne on nuori.

Anne on nuori nainen.



Anne

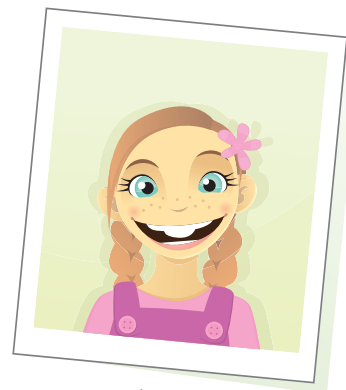
Gjør det samme med alle bildene. Dere kan gjerne jobbe sammen to og to.



Iiris



Olga



Ämmy



Uula



Yrjö



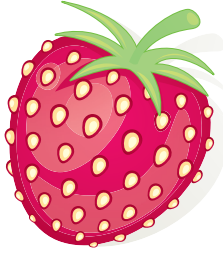
Eero



Öistein



PRØVE S. 44



Mansikka
Jordbær



Mustikka
Blåbær



Hilla
Moltebær



Puolukka
Tyttebær

MARJOJA BÆR

REPETERE

Husker dere hvilke frukter dere jobba med i 1. klasse?
Husker dere noen fargenavn på finsk?

Dette må dere repetere, før vi kan med dette nye temaet.
Diskuter i klassen hva de følgende norske ordene heter på finsk:

Banan? Eple? Pære? Appelsin?

Hva med fargene Rød? Blå? Gul? Grønn? Oransje?



NYE ORD

Vi skal jobbe med fire nye ord, og disse må vi lære oss.
Dere skal skrive de nye ordene inn i arbeidsboka deres, og dere skal øve hele uka på disse ordene. *Mansikka, mustikka, hilla og puolukka.*



MUNTLIG OPPGAVE

Ta for deg alle bærene og fruktene du kjenner navnet på finsk.
Fortell hvilken farge bærene har.

Mansikka on
punainen.

OPPSKRIFT

Her skal dere få en oppskrift på noe skikkelig godt, nemlig finsk ovnspannekake. I gamle dager hadde man ertesuppe til middag en gang i uka.

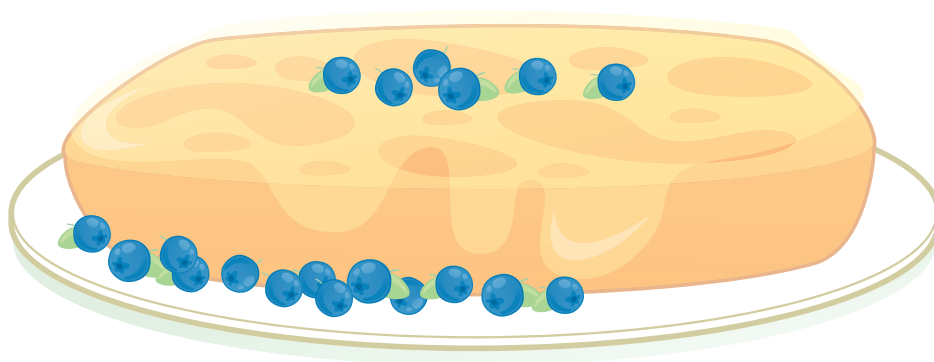
Som dessert til ertesuppa serverte man alltid ovnspannekake. Ovnspannekake smaker utrolig godt med mustikka til.

UUNIPANNUKAKKU

225 °C

5 dl mel	5 dl. jauhoja
2 egg	2 munaa
1 dl sukker	1 dl sokeria
1 ts salt	1 tl suolaa
1 l melk	1 litra maitoa
100 g smeltet smør	100 g sulatettua voita

Bland ingrediensene sammen i rekkefølgen gitt i oppskrifta. Hel røra over i en langpanne dekt med smørpapir. Stek i ovnen i ca 30-35 minutter.



MUNTLLIG OPPGAVE

Prøv å si følgende setninger på finsk:

Jordbæret er rødt. _____

Blåbæret er blått. _____

Moltebæret er oransje. _____

Tyttebæret er rødt. _____



GLOSEPRØVE S. 45

4



Valkoinen
Hvit



Musta
Svart



Ruskea
Brun



Harmaa
Grå

VÄRIT FARGER

Vi skal jobbe med flere farger og fjorårets farger har vi allerede repetert. Når vi lærer oss 4 nye farger, så kan vi altså navnet på 10 farger på finsk! For å gjøre den siste oppgaven i dette kapittelet skal vi også repetere dyrenavnene vi lærte i fjor.



NYE ORD

Vi skal jobbe med fire nye ord, og disse må vi lære oss. Dere skal skrive de nye ordene inn i arbeidsboka deres, og dere skal øve hele uka på disse ordene. *Valkoinen, musta, ruskea og harmaa.*



REPETISJON

Husker dere hvilke dyr dere jobba med i 1. klasse?

Diskuter i klassen hva de følgende norske ordene heter på finsk:

Bjørn? Katt? Hund? Reinsdyr? Fisk? Fugl?

MINKÄVÄRINEN

Vi skal lære et helt nytt spørreord som er knyttet til farger. Når vi ønsker å vite hvilken farge noe har, så kan vi på finsk spørre med spørreordet *minkävärinen*. Spørsmålet Hvilken farge har en bjørn?, blir da på finsk *minkävärinen karhu on?*



SANG

Karhu nukkuu, karhu nukkuu,
 talvipesässään
 Ei ole vaaraa kellään
 Näin sitä leikitellään
 Karhu nukkuu, karhu nukkuu
 Eipäs nukukaan.

OPPGAVE

Skal vi prøve å skrive ned navnene på fargene?







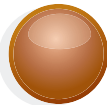
















MUNTLLIG OPPGAVE

Ball heter på finsk *pallo*. Gå igjennom alle fargene på nytt og fortell hvilken fargen ballen har. Eksempel *Pallo on sininen*.



MUNTLLIG OPPGAVE

Vi skal svare på spørsmålet *minkävärinen?*
Husk å svare med hele setninger.

Minkävärinen karhu on? KARHU ON RUSKEA

Minkävärinen poro on? _____

Minkävärinen koira on? _____

Minkävärinen kissa on? _____

Minkävärinen lintu on? _____

Minkävärinen kala on? _____

Minkävärinen krokotiili on? _____



Lærte du nettopp et nytt dyrenavn?
Diskuter ordparene *appelsiini - appelsin,*
banaani - banan og *krokotiili - krokodille.*
Gjett hva følgende ord heter på finsk:
karamell, traktor, motor, buss og struts.



LUVUT TALL

REPETISJON

Dere husker sikkert hvordan man teller til ti på finsk.
Test hukommelsen din med å telle fra 1-10 og nedover igjen fra 10-1.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1



SKRIVEOPPGAVE

Skriv tallene fra 1-10 med tall og bokstaver i arbeidsboka di.
Sett tallene pent under hverandre.



NYE ORD

Yksitoista, kaksitoista, kolmetoista, neljätoista, viisitoista, kuusitoista, seitsemäntoista, kahdeksantoista, yhdeksäntoista

11

Yksitoista
Elleve

12

Kaksitoista
Tolv

13

Kolmetoista
Tretten

14

Neljätoista
Fjorten

15

Viisitoista
Femten

16

Kuusitoista
Seksten

17

Seitsemäntoista
Syttten

18

Kahdeksantoista
Atten

19

Yhdeksäntoista
Nitten

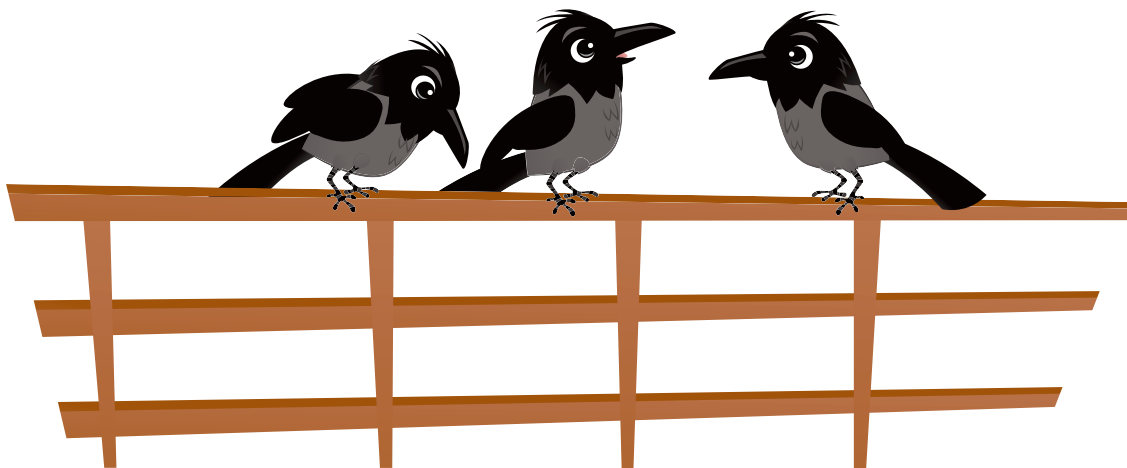


SANG

Kolme varista
Istui aidalla
Silivatiseilaa, silivatiseilaa
Yksi lensi pois

Kaksi varista
Istui aidalla
Silivatiseilaa, silivatiseilaa
Yksi lensi pois

Yksi varis vain
Istui aidalla
Silivatiseilaa, silivatiseilaa
Sekin lensi pois





SKRIVEOPPGAVE

Det er veldig enkelt å telle opp til 19 på finsk.
11 er 1 + toista, 12 er 2 + toista, og slik stiger vi helt til 19.

11 = 1 + toista = yksitoista

12 = 2 + toista = kaksitoista

13 =

14 =

15 =

16 =

17 =

18 =

19 =

PRESENTASJONSOPPGAVE

Vi skal lære å fortelle hvor gamle vi er. *Kuka sinä olet? Kuinka vanha sinä olet?*
Til dette spørsmålet skal vi altså svare *Minä olen liris. Minä olen 7 vuotta vanha.*
Vi skal ta en runde i klasserommet slik at alle får presentert seg.

Kuka sinä olet?
Kuinka vanha
sinä olet?

Minä olen liris.
Minä olen 7 vuotta
vanha.



MUNTLIG OPPGAVE

Her skal dere fylle ut slik at det blir fulle setninger.

Aarne (17): *Aarne on seitsemäntoista vuotta vanha*

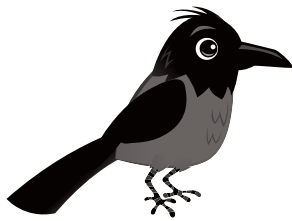
Piia (13): *Piia on*

Lasse (8):

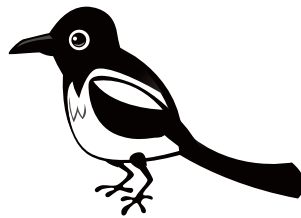
Helena (5):



GLOSEPRØVE S. 47



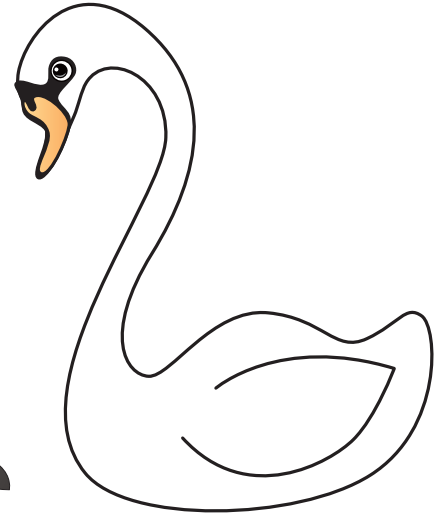
Varis
Kråke



Harakka
Skjære



Käki
Gjøk



Joutsen
Svane

ELÄIMET DYR

OPPSTART

Vi skal jobbe med fire fuglearter og hva disse heter på finsk. Før vi begynner skal vi diskutere i klassen hva vi vet om følgende fugler: kråke, skjære/sjura, gjøk, svane. Skriv opp på tavla alt dere vet om disse fuglene. Dere må gjerne bruke fuglebøker til hjelp.

TILLEGGSSPØRSMÅL



- Det finnes to forskjellige svaner, knoppsvane og sangsvane.
- Hvilken av disse er vanlig hos oss?
- Hvordan skiller man på disse?
- Hvilken av de fire fuglene legger egg i andres reder?
- Hvilken av de fire fuglene mente man i gamle dager varslet fremmede?



NYE ORD:

Fuglenavnene *varis*, *harakka*, *käki* og *joutsen*, skal vi lære oss. Skriv dem opp i arbeidsboka og øv på ordene.

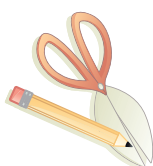
REGLE

Harakka istui aidan päällä
Laski niitä naulanpäitä
Niitä piti olla viisi
Yksi-kaksi-kolme-neljä-viisi



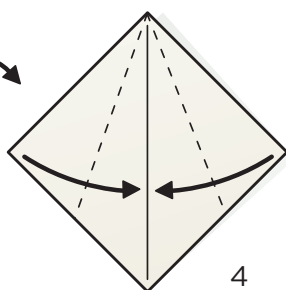
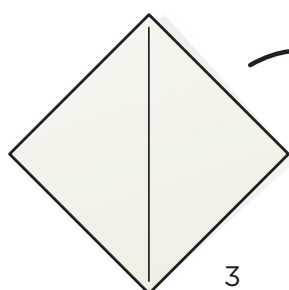
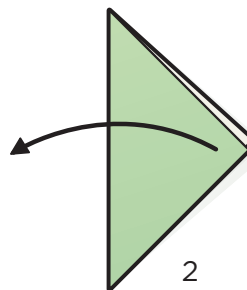
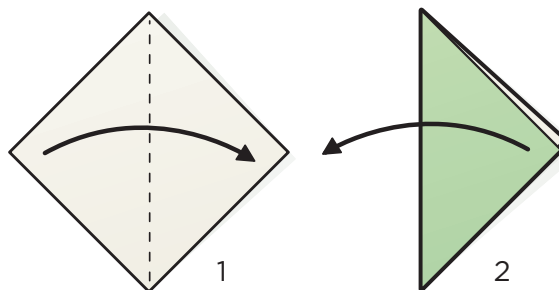
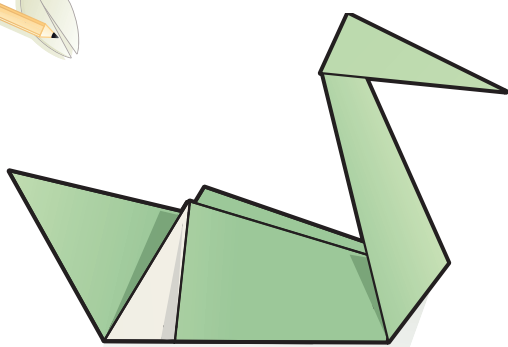
HØYTTLESINGSOPPGAVE

Vi prøver oss på høytlesing. En og en får lese litt av regla om sjura.

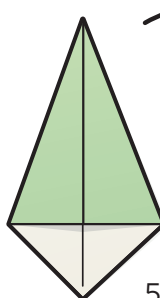


FORMINGSOPPGAVE

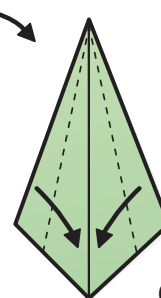
Vi skal lære å brette en origamisvane.



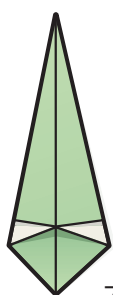
4



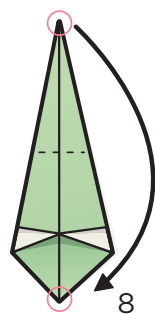
5



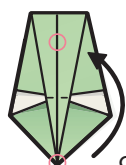
6



7



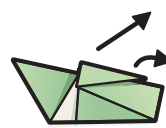
8



9



10



11



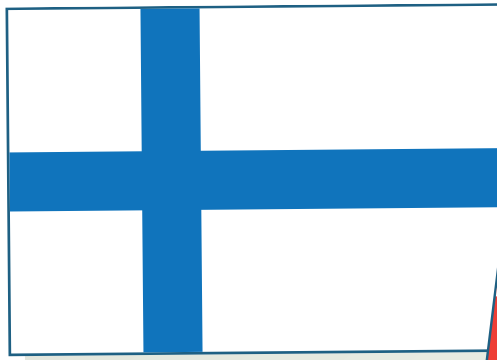
12

BOKTIPS

Se i fugleboka Matauk og gortto. Bildene i denne boka er det 2.klassinger som har malt. Kunne du tenke deg å male et tilsvarende bilde?



GLOSEPRØVE S. 48



Suomi



Norja

KULTTUURITEEMA KULTURTEMA

LÆRINGSMÅL

Vi skal lære litt om den finske nasjonaldagen og vi skal snakke litt om forskjellene i feiring av nasjonaldagene i Norge og Finland.

Spørsmål vi skal kunne svare på er



- Når feirer man nasjonaldag i Norge?
- Når feirer man nasjonaldag i Finland?
- Hva er typisk for nasjonaldagsfeiringen i Norge?
- Hva er typisk for nasjonaldagsfeiringen i Finland?



NYE ORD

Vi skal vite hva Finland og Norge heter på finsk. Ordene kan du skrive opp i arbeidsboka. Husk stor bokstav: *Suomi* og *Norja*.



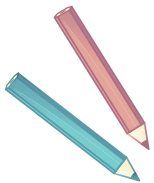
LYTTEØVELSE

Vi skal høre på den finske nasjonalsangen og vi skal høre på den norske nasjonalsangen. Vi skal vite hva nasjonalsangene heter.



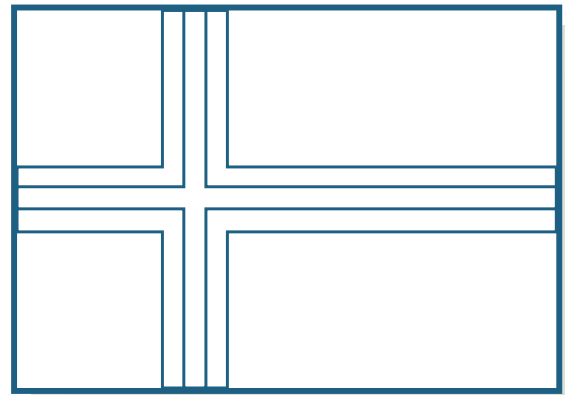
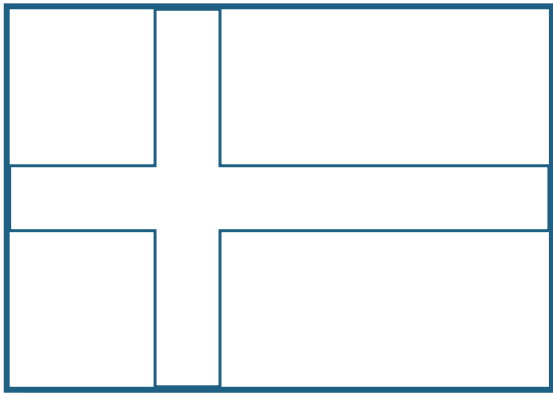
Hva heter den norske nasjonalsangen?

Hva heter den finske nasjonalsangen?



FARGELEGGINGSOPPGAVE

Vi fargelegger det finske og det norske flagget.
Vi skriver de nye ordene Suomi og Norja på flaggene.
De som ønsker det, kan selvsagt tegne flaggene sjøl.



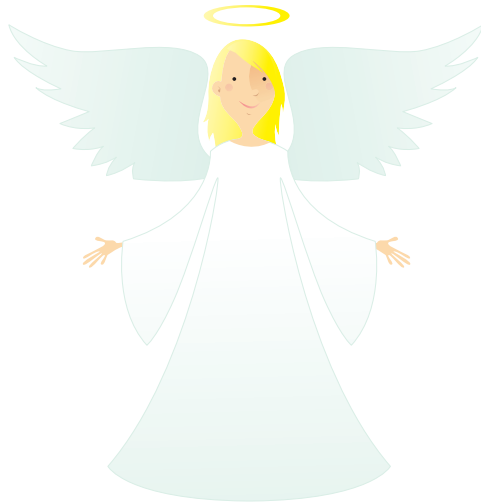
MARKERING AV DEN FINSKE NASJONALDAGEN

Planlegg en enkel markering av den finske nasjonaldagen eventuelt for klassen, eller for hele skolen. Dersom dere skal ha blå og hvite stearinlys i vinduet, må dette selvsagt voktes av en lærer.



PRØVE S. 49





JOULU JUL

REPETISJON

Husker dere hvilke juleord dere jobba med i 1. klasse?
Diskuter i klassen hva de følgende norske ordene heter på finsk:

Jul?

Engel?

Stjerne?

Advent?



NYE ORD

Vi skal lære fire finske juleord; *joulutähti*, *joulukuusi*, *joululoma* og *joulupukki*. Skriv disse opp i arbeidsboka og øv på ordene.

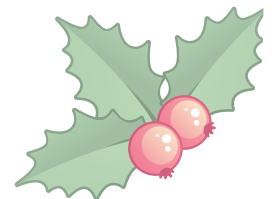


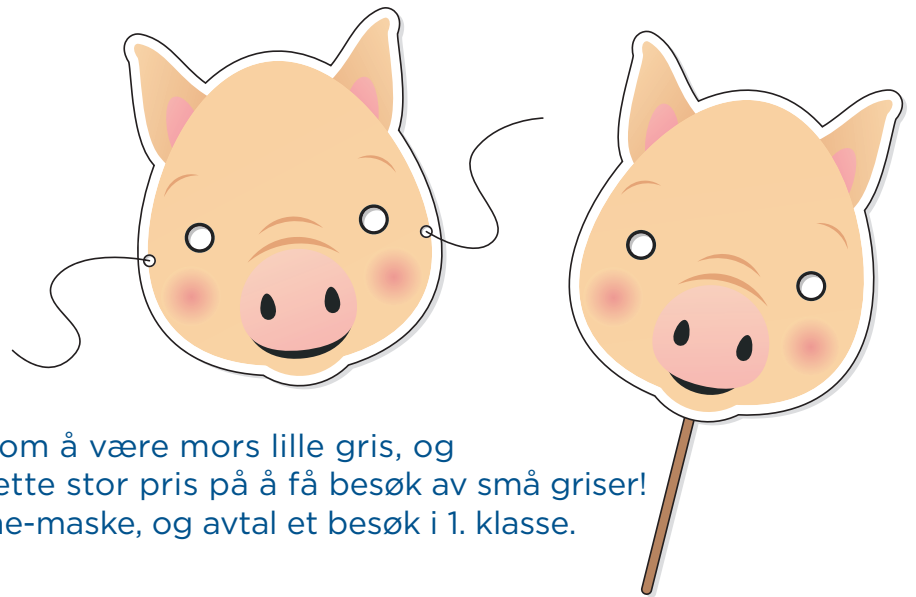
SANG

Porsaita äidin oomme kaikki,
oomme kaikki, oomme kaikki,
porsaita äidin oomme kaikki,
oomme kaikki, kaikki!
Sinä ja minä , sinä ja minä.

HØYTLESINGSOPPGAVE

Alle skal få prøve seg på høytlesing i klassen ved å lese sangteksten høyt.
Når vi har lært oss sangteksten godt, kan vi lære oss melodien.
Når vi kan sangen godt, så kan vi planlegge en liten fremføring.





FREMFØRING

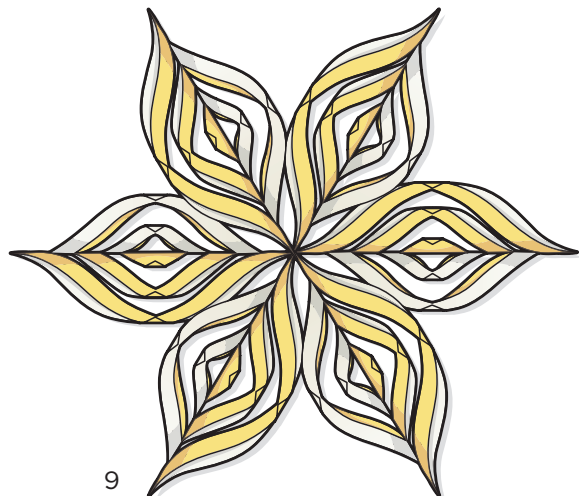
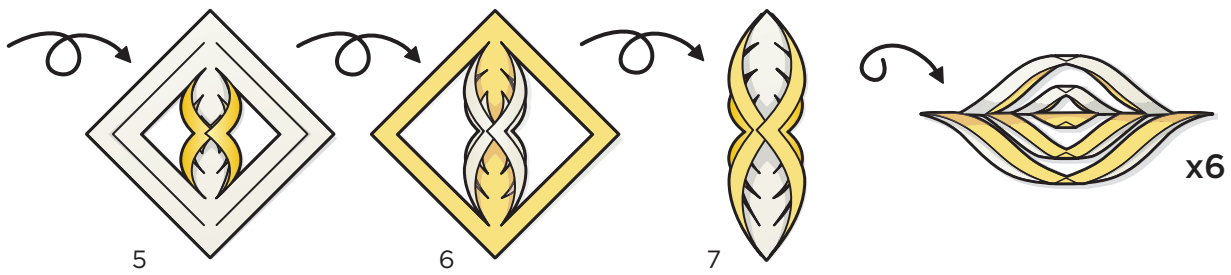
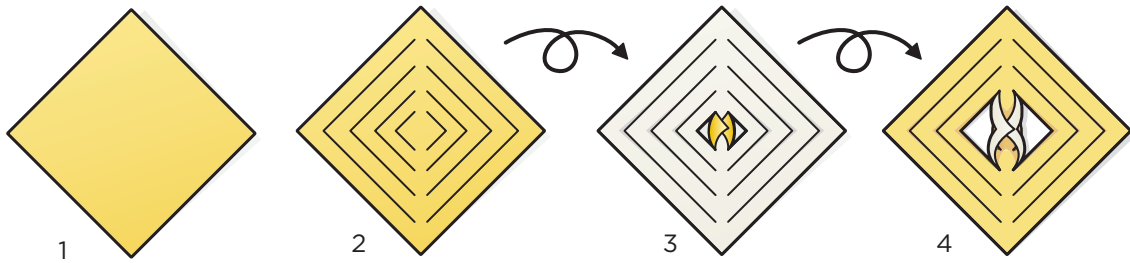
Julesangen handler om å være mors lille gris, og 1. klasse vil sikkert sette stor pris på å få besøk av små griser! Lag en rosa grisetryne-maske, og avtal et besøk i 1. klasse.

JULEVERKSTED

Vi skal lage flotte julekort som vi skal sende til mennesker vi er glad i. På kortene skal vi skrive blant annet God Jul! *Hyvää joulua!*

JULESTJERNE

Vi skal lære å lage finske julestjerner i papir.



GLOSEPRØVE S. 50



TALVI VINTER

REPETISJON

Vi skal synge gjennom sangen om bjørnen sover.
Hvordan sier man på finsk at *bjørnen sover*?



NYE ORD

Vi skal lære fem nye ord, og disse skal vi skrive opp i arbeidsboka og øve på. Ordene er:

Talvi
Vinter

Talvella
Om vinteren

Lunta
Snø

Lumessa
I snøen

Ulkona
Ute

HØYTLESING

Vi skal lese høyt og forsøke å oversette følgende tekst



Nyt on talvi.

Talvella on lunta.

Ulkona on lunta.





HØYTTLESING

Vi skal lese høyt og forsøke å oversette følgende tekst

Karhu nukkuu.
Karhu nukkuu talvella.
Karhu nukkuu ulkona.
Karhu nukkuu lumessa.
Talvella karhu nukkuu ulkona lumessa.



FORMINGSAKTIVITET

Vi skal male et bilde av et snølandskap og en sovende bjørn.
Under bildet skal vi skrive *Karhu nukkuu talvella.*



GLOSEPRØVE S. 49

Karhu nukkuu talvella.





TALVI VINTER 2

REPETISJON

Husker du hva fuglene som vi jobba med tidligere heter på finsk?

Diskuter i klassen hva følgende fugler heter på finsk:

Kråke?

Sjura?

Gjøk?

Svane?



NYE ORD

Vi skal ha fokus på gjøreord. Hva gjør bjørnen?

Jo, bjørnen sover (se *nukkuu*).

Vi skal lære ett gjøreord til, nemlig å leke.

Bjørnen leker heter på finsk *karhu leikkii*.

Skriv opp begge setningen *Karhu nukkuu* og *Karhu leikkii* i arbeidsboka di.
Strek under gjøreordene i disse setningene.



HØYTLESINGSOPPGAVE

Vi skal lese teksten høyt og vi skal prøve å forstå hva som står.
Her må du konsentrere deg godt og bruke alt du har lært til nå.

Karhu nukkuu.

Varis leikkii.

Karhu nukkuu talvella

Karhu nukkuu ja varis nukkuu.

Karhu nukkuu ja varis leikkii.

Varis leikkii lumessa.

Karhu nukkuu lumessa.

Talvella karhu nukkuu lumessa
ja varis leikkii lumessa.



FORMINGSAKTIVITET

Vi skal male et bilde av en kråke som leker seg i snøen.
Under bildet skal vi skrive *Varis leikkii lumessa.*



Varis leikkii lumessa.



GLOSEPRØVE S. 52



PERHE FAMILIE

REPETISJON

Husker dere hva ordene for mamma og pappa er på finsk?



NYE ORD

Nå skal vi lære hva bestemor og bestefar heter på finsk.

Skriv opp ordene *mummu* og *vaari* i arbeidsbøkene.

Ordet for familie, *perhe*, skal du også skrive opp. Øv godt på ordene.



HØYTLESINGSTEKST

Denne gangen er det ikke så viktig at du skal forstå absolutt alt du leser. Men du skal ta blyanten din og sette ring rundt alle ordene du forstår i teksten.

Tämä on minun perhe.
 Minun perhe on iso.
 Minun äidin nimi on Maarit ja
 minun isän nimi on Martti.
 Mummu on ihana.
 Vaari on ihana.
 Minulla on koira.
 Se on ihana.



FAMILIETRE

For å lage et familietre trenger vi litt hjelp hjemmefra. Navnene i oppgaven under må fylles ut. Dersom noen i familien har hatt andre morsmål enn norsk, så må dere gjerne føre opp dette også.

Mamma heter: _____

Pappa heter: _____

Mormor heter: _____

Morfar heter: _____

Farmor heter: _____

Farfar heter: _____

FORSLAG TIL SAMTALETEMAER:



Før i tiden var det mange på hjemplassen som hadde et annet morsmål enn norsk, selv om de bodde i Norge.

Er det noen av elevene som har besteforeldre som er født og oppvokst på hjemplassen?

Er det noen av elevene som har besteforeldre som har finsk eller samisk som morsmål?

Er det noen som har noen gode fortellinger om sine besteforeldre som de vil dele med klassen?



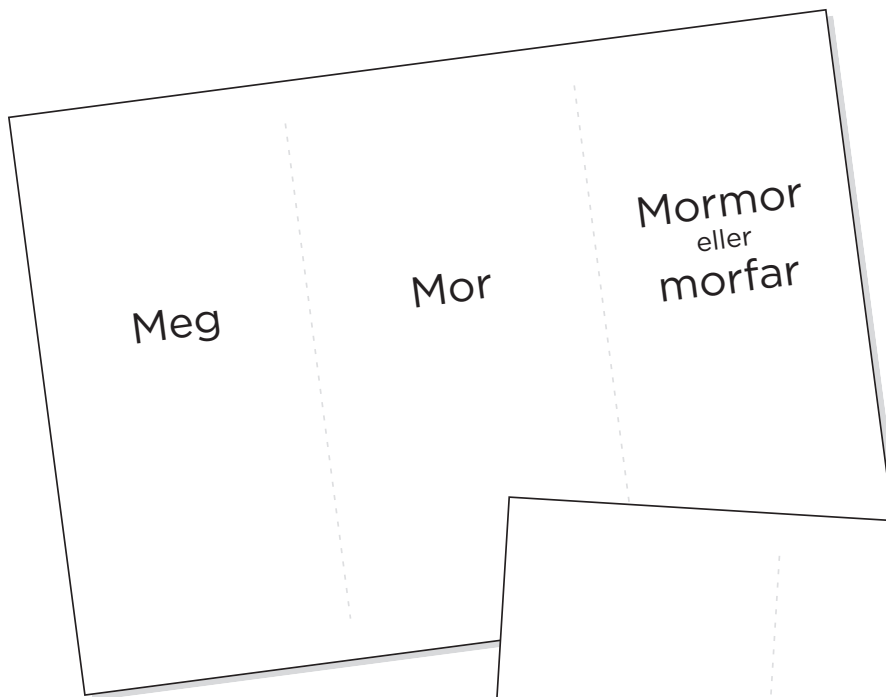


FORMINGSAKTIVITET

Elevene skal få lage et portrettbilde med tre portretter, et generasjonsbilde. Ett og samme bilde skal altså inneholde tre hoder:

- a) Seg sjøl, mamma, morfar/mormor
- b) Seg sjøl, pappa, farmor/farfar

Skriv de finske familieordene under hvert hode.



a)



b)



GLOSEPRØVE S. 53

12



MERI HAV



NYE ORD

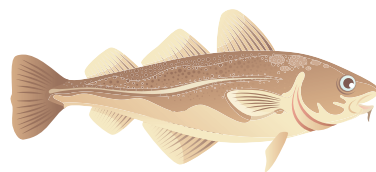
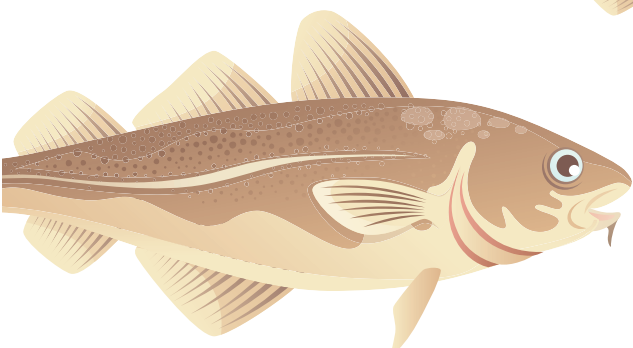
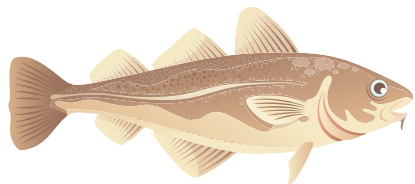
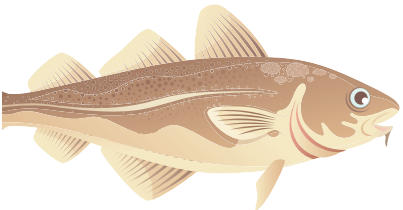
Vi skal jobbe med fire nye ord, og disse må vi lære oss. Dere skal skrive de nye ordene inn i arbeidsboka deres, og dere skal øve hele uka på disse ordene.

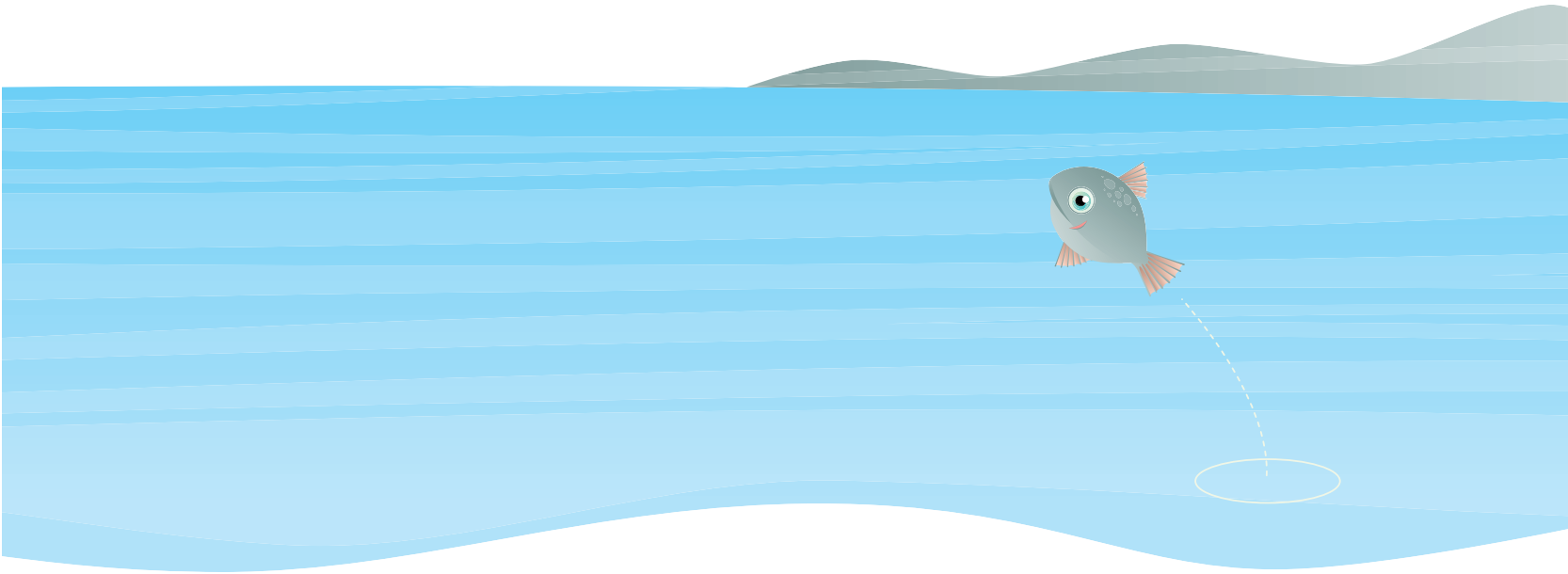
Meri
Hav

Vesi
Vann

Aalto
Bølge

Kylmä
Kaldt





HØYTLESING

Meri on musta.
Meri on iso.
Meri on kylmä.

Mutta aalto on valkoinen.
Mmmm.
Aalto on kylmä.

OVERSETTELSE

Vi skal faktisk forsøke å oversette dette diktet til norsk.
Det skal vi gjøre som en gruppeoppgave i klassen. Helt til slutt:
Når vi har øvd på å lese diktet høyt, så skal hver og en få fremføre diktet for klassen.



SKRIVETRENING

Vi skal øve oss på å skrive veldig pent.
Og vi skal skrive hele diktet over på en plakat.
Deretter skal vi male bakgrunnen i havets farger.
Hvilke farger er det? Hva heter disse fargene på finsk?

Læreren kan ta vare på plakaten.
Kanskje vi skal bruke den til noe artig senere?



GLOSEPRØVE S. 54



FJELL TUNTURI

Vi skal jobbe med to nye ord, nemlig de finske ordene for fjell og stein, nemlig *tunturi* og *kivi*. Øv godt på ordene.

Vi skal snakke litt om fjellet og vi skal diskutere om hvordan vi opplever fjellet.



- Hvordan ser fjellet ut?
- Endrer fjellet seg i utseende?
- Fortell litt om hvordan fjellet endrer seg mellom årstidene.



LYTTEØVELSE:

Kolme pientä ankkaa
Lähti lentämään
Tunturille, kauas pois
Äiti ankka sanoi että KVÄÄK- KVÄÄK- KVÄÄK
Ja kaksi pientä ankka tuli takaisin

Lytt godt til teksten når læreren leser.

- Når du hører ordet for fjell, så lager du en trekant av hendene dine.
- Når du hører tall tre, så løfter du tre fingre i været.
- Når du hører tallet to, så løfter du to fingre i været.

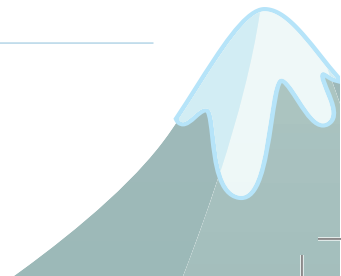


HØYTLESING

Les teksten høyt flere ganger.

Strek deretter under alle æ-bokstavene i teksten.

Skriv også den finske æ-bokstaven her:





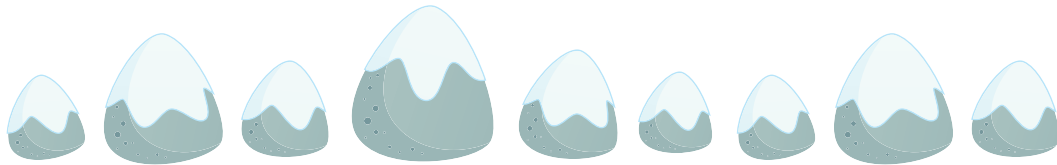
LESEØVELSE

Vi skal lese teksten høyt

Tunturi on suuri.
Minkävärinen on tunturi?
Tunturi on harmaa.
Tunturi on talvella ihanan valkoinen.
Ja kivi on harmaa.

OVERSETTELSE

Sitt to og to og prøv å oversette teksten til norsk.



FORMINGSAKTIVITET

Vi skal ut i naturen og finne en *kivi*. Den skal helst ikke være helt rund, men litt spiss i formen. Denne steinen skal vi male en snøtopp på. Slik lager vi et minifjell av en liten stein. Deretter skal vi sette alle fjellene i rad og rekke i vinduskarmen.



FORMINGSOPPGAVE

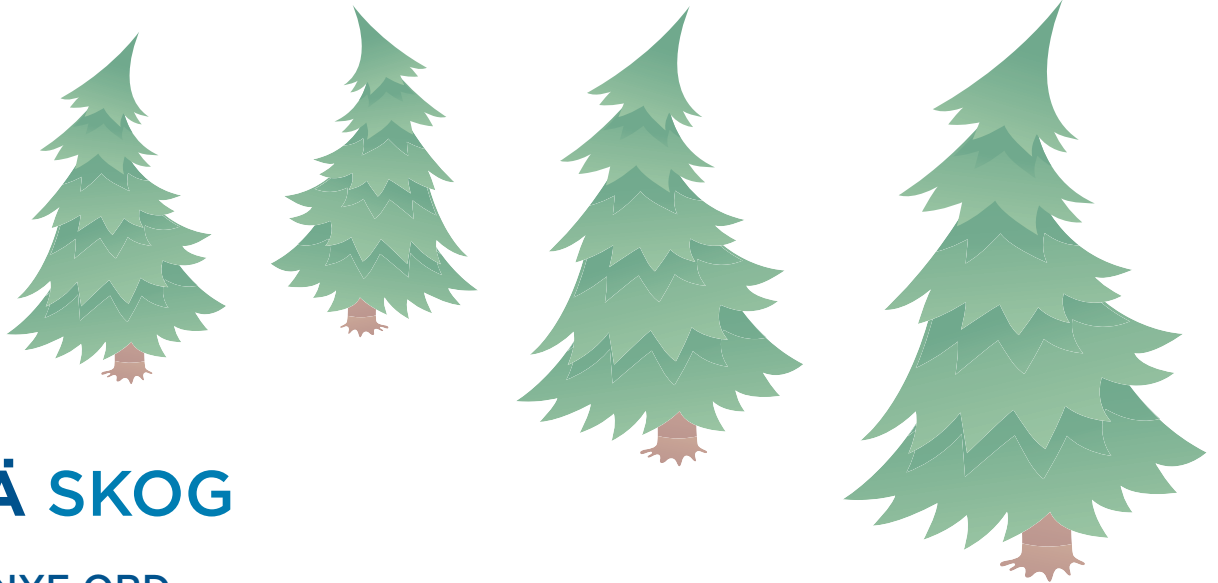
Vi skal male et fjellbilde. Bildet skal være like stort som bildet vi har laget av havet. Vi skal male med fjellets farger. Hvilke farger er det? Hva heter disse fargene på finsk?

Har fjellet en annen farge enn grå?

Vi skal skrive TUNTURI som overskrift på bildet.



GLOSEPRØVE S. 55



METSÄ SKOG



NYE ORD

Vi skal lære nye ord. Disse skal du skrive opp i arbeidsboka di, og du skal øve på ordene. Ordene er:

Metsä
Skog

Metsässä
I skogen

Puu
Tre

Asuu
Bor



LESEØVELSE

Metsä on suuri.
Minkävärinen on metsä?
Metsä on vihreä.
Puu on metsässä. Puu on vihreä.
Karhu asuu metsässä.
Talvella on kylmä.
Talvella karhu nukkuu metsässä.



OVERSETTELSE

Sitt i gruppe på to og to, og forsøk å oversette teksten til norsk.



FORMINGSAKTIVITET

Vi skal male et skogbilde. Bildet skal være like stort som bildet vi har laget av havet og fjellet. Vi skal male med skogens farger. Hvilke farger er det? Hva heter disse fargene på finsk? Har skogen en annen farge enn grønn? Vi skal skrive METSÄ som overskrift på bildet.

LAG EN KUNSTUTSTILLING

Nå har alle elevene laget to temabilder med overskrifter på finsk.

Nå må vi finne et sted vi kan ha en utstilling. Kanskje dere kan spørre på biblioteket? For å lage en utstilling trenger vi å finne en fin måte å henge opp bildene på.

Det viktigste er at utstillinga blir fin og at det kommer mange mennesker innom for å se på den. Hvordan skal man få folk til å komme til utstillinga?

Det er mange ting å tenke på, og noen ganger må man ta en avstemming i gruppa for å bli enig. Men dere må fordele oppgavene.

Hvem skal kontakte utstillingsstedet, for eksempel bibliotekaren og spørre om lov til å henge opp bilder?

Hvem skal lage invitasjoner?

Hvem skal lage plakater?

Hvem skal kontakte avisa?

Hvem skal henge opp bildene?



REGLE

Vi avslutter med regla vi lærte helt i begynnelsen av andre klasse. Men nå tar vi med hele! Les regla, skriv den opp i arbeidsboka, og prøv å lære deg den utenatt.

Entten tentten teelika mentten,
hissun kissun vaapula vissun.
eelin keelin plot, viipula vaapula vot,
Eskon saum, pium paum,
nyt mä lähden tästä pelistä pois.
Puh pah pelistä pois!



GLOSEPRØVE S. 56





TAIVAS HIMMEL



NYE ORD

Vi skal lære nye ord. Disse skal du skrive opp i arbeidsboka di, og du skal øve på ordene. Ordene er:

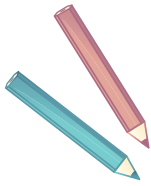
Taivas
Himmel

Kevät
Vår

Keväällä
Om våren

Aurinko
Sol

Paistaa
Skinner



TEGNEOPPGAVE

Kan du tegne en sol som skinner og en blå himmel i arbeidsboka di. Som bildetekst skal du skrive *Taivas on sininen. Aurinko paistaa.*



MUNTLLIG LEKSE

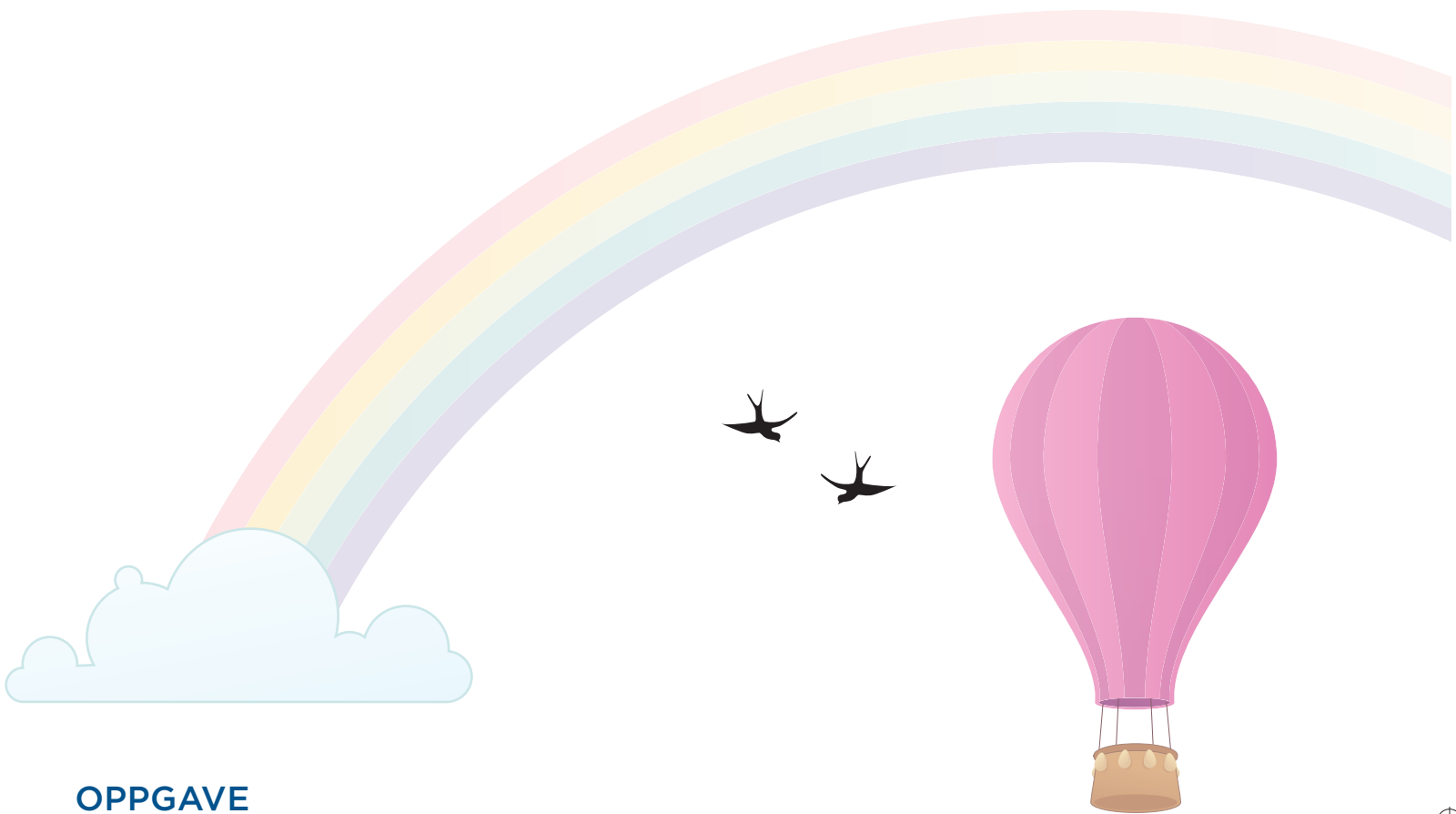
Gjør det til en vane å si *Kiitos, aurinko paistaa!* hver dag sola faktisk skinner. Det er godt å sette ord på at man blir glad for varmen sola gir oss.



LESETEKST

Taivas on suuri.
Minkävärinen on taivas?
Talvella taivas on musta.
Keväällä taivas on sininen.

Vi har faktisk lært veldig mye, og vi kan uttrykke på oss på finsk med fine, nesten diktaktige setninger! Det skal vi være stolte av.



OPPGAVE

Vi har lært at himmel heter *taivas* og at vinter heter *talvi*.

Hva tror dere da at vinterhimmel heter på finsk?

Og når himmel heter *taivas* og vår heter *kevät*, hva heter da vårhimmel på finsk?

OVERSETT FRA NORSK TIL FINSK

Dette er den første oversettelsesoppgaven vi gjør fra norsk til finsk.

Vi skal først prøve å oversette diktet muntlig, og deretter skal vi skrive den.

Om vinteren er himmelen svart.
Vinterhimmelen er svart.
Om våren er himmelen blå.
Vårhimmelen er blå.
Om våren skinner sola.
Aaaaaah! Herlig!



GLOSEPRØVE s. 57



EVALUERING

For hver gang vi har gått igjennom et nytt tema, så har vi hatt en liten gloseprøve og fyllt ut et vurderingsskjema. Dette for at dere skal se hvor mye dere har lært og for at dere skal kunne gi læreren en tilbakemelding om hva som er lett og hva som er vanskelig.

Det er også viktig at man som en hel klasse diskuterer om læringsmål og læringsmetoder. Lag gjerne statistikker og oversikter på tavla underveis.

Føler dere at dere har lært mye finsk i 2. klasse?

Hva har dere lært?

Hva har vært lett?

Hva har vært vanskelig?

Hvor mange ord tror dere at dere har lært?

Har dere blitt flinke til å lese høyt?

Føler dere at dere kan de finske bokstavene?

Har dere likt tegne- og maleoppgavene?

Hva har dere likt best av alt dere har gjort?

Hva har dere likt minst av alt dere har gjort?

Har dere blitt flinke til å lære ting utenatt?

Er det gøy eller kjedelig å ha finsk på skolen?

Hvor mange finske barnesanger kan dere?

Hva handler sangene om?

Hvilke sanger har dere likt best?

Hvorfor har dere finsk på skolen?

Når trenger dere å kunne finsk?

1

SANAKOE GLOSEPRØVE



HYVÄ ALKU GOD START

Sett strek mellom riktig fraser!

Nestemann!

Seuraava!

Sitt ned!

Nyt on
ruoka-aika.

Så herlig!

Istukaa!

Takk for
i dag.

Kiitos tästä
päivästä!

Nå er det tid
for mat.

Ihanaa!

2

KOE PRØVE



KUKA HVEM

Hvordan skriver vi disse lydene på Norsk.



Aa

Ee

Ii

Oo

Uu

Yy

Ää

Öö

3

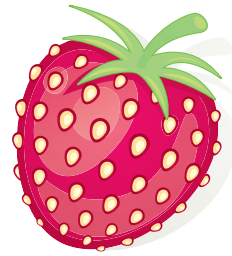
SANAKOE GLOSEPRØVE



MARJOJA BÆR

Sett strek mellom riktig ord og bilde.

Puolukka



Mustikka



Mansikka



Hilla



4

SANAKOE GLOSEPRØVE



VÄRIT FARGER

Sett strek mellom riktig ord og bilde.



Valkoinen

Musta

Ruskea

Harmaa



5

SANAKOE GLOSEPRØVE



LUVUT TALL

Sett strek mellom riktig tall og tekst.



Kolmetoista

11

Yhdeksäntoista

12

Kuusitoista

13

Yksitoista

14

Viisitoista

15

Kaksitoista

16

Seitsemäntoista

17

Kahdeksantoista

18

Neljätoista

19

6

SANAKOE GLOSEPRØVE

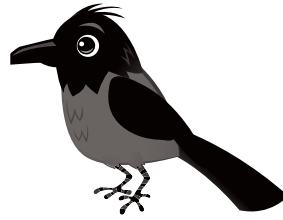


ELÄIMET DYR

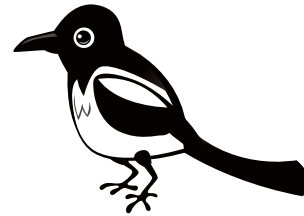
Sett strek mellom riktig ord og bilde.



Käki



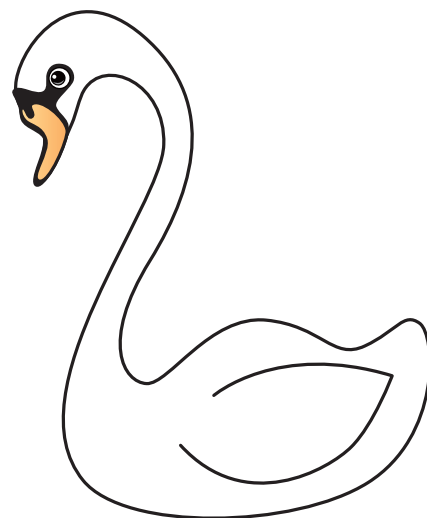
Joutsen



Harakka



Varis



7

KOE PRØVE



KULTTUURITEEMA KULTURTEMA
Svar på spørsmålene.



- Når feirer man nasjonaldag i Norge?
- Når feirer man nasjonaldag i Finland?
- Hva er typisk for nasjonaldagsfeiringen i Norge?
- Hva er typisk for nasjonaldagsfeiringen i Finland

8

SANAKOE GLOSEPRØVE



JOULU JUL

Sett strek mellom riktig ord og bilde.

Joulutähti



Joulukuusi



Joululoma

Joulupukki



9

SANAKOE GLOSEPRØVE



TALVI VINTER

Sett strek mellom riktige ord.



Talvi

I snøen

Talvella

Ute

Lunta

Om vinteren

Lumessa

Vinter

Ulkona

Snø

10

SANAKOE GLOSEPRØVE



TALVI VINTER 2

Sett strek mellom det riktige verbet og bildet.



Nukkuu



Leikkii

11

SANAKOE GLOSEPRØVE



PERHE FAMILIE

Sett strek mellom riktig ord og bilde.

Vaari



Perhe



Mummu



12

SANAKOE GLOSEPRØVE



MERI HAV
Kombiner riktige ord.



Kylmä

Vann

Vesi

Hav

Meri

Kaldt

Aalto

Bølge

13

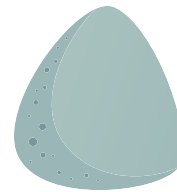
SANAKOE GLOSEPRØVE



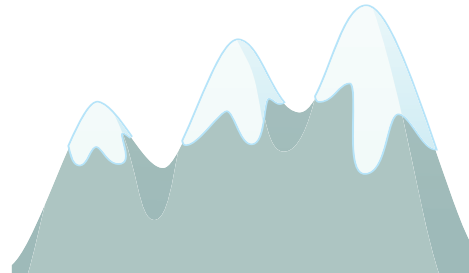
FJELL TUNTURI
Kombiner ord og bilde.



Kivi



Tunturi



14

SANAKOE GLOSEPRØVE



METSÄ SKOG
Kombiner riktige ord.



Metsä

Bor

Metsässä

Tre

Puu

Skog

Asuu

I skogen

15

SANAKOE GLOSEPRØVE



TAIVAS HIMMEL
Kombiner riktige ord.



Aurinko

Skinner

Paistaa

Vår

Kevät

Himmel

Taivas

Om våren

Keväällä

Sol

SANALISTA ORDLISTE

A	Aalto Adventti Appelsiini Asuu Aurinko	bølge advent appelsin bor (han/hun) sol
B	Banaani	banan
E	Eläin Enkeli	dyr engel
H	Harakka Harmaa Hilla	skjære (fugl) grå moltebær
I	Isä	pappa
J	Joulu Joulukuusi Joululoma Joulupukki Joutsen	jul juletre juleferie julenisse svane
K	Karhu Keltainen Kevät Keväällä Kissa Kivi Krokotiili Koira Kuningas Kylmä Käki	bjørn gul vår om våren katt stein krokodille hund konge kald gjøk
L	Leikkii Lila Lintu Lumessa Lunta	leker (han/hun) lilla fugl i snøen snø
M	Mansikka Meri Metsä Metsässä Mies Mummu Musta Mustikka	jordbær hav skog i skogen mann bestemor svart blåbær
N	Nainen Norja Nukkuu Nuori	kvinne Norge sover (han/hun) ung
O	Omena Oranssi	eple oransje
P	Paistaa Pallo Perhe Poika Prinsessa Punainen Puolukka Puu Päärynä	skinner (om sola) ball familie gutt prinsesse rød tyttebær tre pære
R	Ruskea	brun
S	Sininen Suomi	blå Finland
T	Taivas Talvella Talvi Tunturi Tyttö Tähti	himmel om vinteren vinter fjell jente stjerne
U	Ulkona	ute
V	Vaari Valkoinen Vanha Varis Vesi Vihreä Vuotta	bestefar hvit gammel kråke vann grønn år
Ä	Äiti	mamma



